

## Inhalt

Contents – Sommaire – Spis treści

<i>Leszek Żyliński</i> Vom Lehrer und Vermittler. Laudatio für Hubert Orłowski.....	5
<i>Andreas F. Kelletat</i> Der gute Mann aus Lyck.....	9
<i>Hans-Christian Trepte</i> Zur Diskussion um den polnischen Literaturkanon (aus der Sicht eines deutschen Polonisten) .....	21
<i>Christiane Baumann</i> Von Calderón zu Jean Paul. Peter Hilles Wortmeldungen im Umfeld frühnaturalistischer Identitätssuche .....	39
<i>Natalia Chodorowska</i> Auf der Suche nach Familienspuren. Die Reise in den ehemaligen deutschen Osten im Werk Hans-Ulrich Treichels .....	59
<i>Stephan Wolting</i> Endlich Stille? Walking-Dead als Untergang Klassik rezipierender Protagonisten in Karl-Heinz Otts Roman .....	73
<i>Oksana Brodska</i> Femme Fatale-Thematik in den Werken Arthur Schnitzlers.....	89
<i>Wassyl Lopuschanskyj</i> Martin Buber: Interpretation der chassidischen Botschaft.....	101
<i>Evgeniya M. Kakzanova</i> Linguokulturelle Dominante BROT in den phraseologischen und parömiologischen Einheiten der deutschen, russischen und englischen Sprache .....	113
<i>Barbara Komenda-Earle</i> EuroLinguistik und Phraseologie – Fragestellungen, theoretische Grundlagen, Forschungsstand.....	125
<i>Olena Byelozyorova</i> Andeutung als Implikatur und impliziter Sprechakt.....	143

<i>Sanja Radanović</i> Literatur in der Grammatik-Übersetzungs-Methode (GÜM) und der direkten Methode (DM) am Beispiel des DaF-Unterrichts an Gymnasien in Bosnien und Herzegowina .....	151
<i>Jana Juhásová</i> Das Niveau der Entfaltung des verstehenden Hörens slowakischer Schüler der ausgehenden Sekundarstufe I in der Fremdsprache Deutsch.....	163
<i>Izabela Spielvogel, Mariusz Migala</i> Warmbrunn als Bad im Lichte des Werkes <i>Gründliche Beschreibung Hirschbergischen Warmen Bades</i> vom Kurarzt Caspar Schwenckfeldt .....	191
<i>Marek Krawiec</i> Challenging and channelling cross-curricular content in a language class: theoretical considerations .....	207
<i>Marcin Maślanka</i> Lem Reread: What May a Stylometric Analysis of Stanisław Lem's Novels Say Confronted With Their Conventional Classification?.....	219
<i>Izabela Spielvogel</i> The Architecture of Lower Silesian health resorts as an regional cultural heritage – selected examples.....	229
<i>Anna Wzorek</i> Szkic do portretu Magdaleny Zawadzkiej (na podstawie jej felietonów oraz wspomnień).....	237
<i>Małgorzata Krzysztofik</i> Paradygmaty antropologii ciała w <i>Pamiętnikach</i> Jana Chryzostoma Paska. Dyskurs wojenny i kulturowy.....	247
<i>Anna Wzorek</i> Ekfrastyczne wiersze księdza Franciszka Kameckiego .....	259
<i>Michał Garcarz</i> Kolokwializacja języka w przekładzie, czyli jak „Goodfellas” staje się „Chłopcami z ferajny” .....	269
<i>Grzegorz Gwóźdź</i> Amerykańska proza w tłumaczeniu na język polski jako jeden z nośników kultury amerykańskiej .....	283
<i>Renata Trejnowska-Supranowicz</i> Robert Prutz – przyczynek do życia i twórczości.....	299
<i>Dorota Tomczuk</i> Techniki dziennikarstwa śledczego w reportażach Egona Erwina Kischy i Güntera Wallraffa .....	317

<i>Aleksandra Szadok-Bratuń i Marek Bratuń</i> Policystyka Johanna Heinricha Gottloba von Justiego w programie edukacji szwajcarskiej Michała Jerzego Wandalina Mniszcha .....	327
<i>Dorota Masiakowska-Osses</i> Nowi Żydzi Europy? Holokaust w literaturze niemiecko-tureckiej .....	341
<i>Elżbieta Skorupska-Raczyńska</i> Zmienność granic normy językowej (na materiale źródeł leksykograficznych). Cz. III: Słownictwo nacechowane w polszczyźnie XX wieku .....	355
<i>Halina Uchto</i> Język rosyjski w Królestwie Polskim w okresie międzypowstaniowym (1832–1864).....	371
<i>Magdalena Mucha</i> Niemiecka i polska leksyka z zakresu piłki nożnej: analiza leksykalno-morfologiczno- -semantyczna .....	385
<i>Olga Habub</i> Ochrona mniejszości narodowych w Traktacie między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z dnia 17 czerwca 1991 r. – wybrane zagadnienia.....	403
<i>Aleksandra Szadok-Bratuń</i> Renesans polskich koncepcji prawnonaturalnych okresu międzywojennego .....	415
<i>Dariusz Lewera</i> Ludwig Guttmann – wrocławski lekarz, który przywracał godność .....	435
<i>Dariusz Lewera</i> Zarys dziejów Katedry i Zakładu Medycyny Rodzinnej Uniwersytetu Medycznego im. Piastów Śląskich we Wrocławiu .....	449
<i>Artur Dariusz Kubacki</i> Kryteria oceny egzaminu na tłumacza przysięgłego z perspektywy egzaminatora....	469
„Literatura służy tworzeniu i czytaniu książek”. Z Jackiem Dehnelem rozmawia Monika Wolting.....	483

### **Bücher**

Books – Livres – Książki

<i>Barbara Skowronek</i> Integrative Übersetzungswissenschaft.....	493
<i>Joanna Szczęk</i> Neue Publikation zur Sprache und Identität aus philologischer Perspektive .....	497
<i>Barbara Komenda-Earle</i> Kinderwörterbücher – lexikographisch, psychologisch, didaktisch .....	501

<i>Katarzyna Grzywka</i> W kręgu Karla Krausa i <i>Die Fackel</i> .....	505
<i>Katarzyna Grzywka</i> O recepcji Herty Müller w Polsce.....	511
<i>Katarzyna Grzywka</i> Portrety artystów w twórczości Eberharda Hilschera.....	515
<i>Katarzyna Grzywka</i> Jurij Brëzan i jego przestrzenie.....	519
<i>Katarzyna Sowa-Bacia</i> Jak oceniać i mierzyć poziom biegłości językowej uczniów? Nowa monografia poświęcona wybranym aspektom ewaluacji i pomiaru w procesie glottodydaktycznym.....	525
<i>Joanna Szczęk</i> Publikacja na temat słowotwórczych gier słownych w języku niemieckim.....	531